Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies (par M. Marco Schank), Georges Mischo (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes (par Mme Martine Hansen), Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Jeff Engelen, Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Ont voté non : MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Eugène Berger, Frank Colabianchi, Mme Joëlle Elvinger, MM. Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mmes Carole Hartmann et Lydie Polfer ;

MM. Marc Angel, Dan Biancalana, Alex Bodry, Mme Tess Burton, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel (par M. Alex Bodry), Franz Fayot, Claude Haagen et Mme Lydia Mutsch ;

MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, MM. Marc Hansen, Henri Kox, Mme Josée Lorsché, MM. Charles Margue et Roberto Traversini.

7. 7058 - Projet de loi concernant les mutuelles et modifiant la loi modifiée du 19 décembre 2002 concernant le registre de commerce et des sociétés ainsi que la comptabilité et les comptes annuels des entreprises

Mir kommen elo zum Projet de loi 7058 iwwert d'Zousazversécherungen. D'Riedezäit ass nom Modell 1 festgeluecht. Et hu sech schonn ageschriwwen: den Här Aly Kaes, d'Madamm Joëlle Elvinger, den Här Charles Margue, den Här Jeff Engelen an den Här Sven Clement. D'Wuert huet elo de Rapporteur vun dësem ...

(Brouhaha)

... Projet de loi, den honorabelen Här Mars Di Bartolomeo. Här Di Bartolomeo, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission du Travail, de l'Emploi et de la Sécurité sociale

M. Mars Di Bartolomeo *(LSAP), rapporteur.-* Merci, Här President. Mam Projet de loi 7058 wäerte mer elo gläich d'Gesetz vun 1961 iwwert d'Mutualitéite reforméieren.

(Brouhaha)

D'Mutualitéiten ... Ech kann och nach méi haart schwätzen.

(Brouhaha)

M. Fernand Etgen, *Président.-* Hei, sidd wannechgelift méi roueg, da brauch den Här Di Bartolomeo net méi haart ze schwätzen!

(Brouhaha et interruptions)

M. Mars Di Bartolomeo *(LSAP), rapporteur.-* Ech bräicht do awer nach e Sparringspartner.

M. Fernand Etgen, *Président.-* Här Di Bartolomeo ...

(Interruption)

Jo.

M. Mars Di Bartolomeo *(LSAP), rapporteur.-* Mutualitéiten, mutuell Genossenschaften, sinn en Zesummeschloss vu Persounen oder sozioprofessionelle Gruppen, fir sech ënner anerem vis-à-vis vu Risike wéi Krankheet, Invaliditéit, Alter, Accidenter, Doud - och wann ee sech beim Doud net kann ofsécheren - ofzeséchere respektiv Ënnerstëtzung ze sichen. Si bauen op d'Prinzipie vu Solidaritéit an der géigesäiteger Hëllef ouni Selektioun nom Risiko op. Si bauen op géigesäiteg Ënnerstëtzung op, hu kee Gewënnzweck, wat och heescht, dass se zu erschwénglechen Tariffer hir Leeschtungen ubidden. A wann et um Enn vum Joer oder iwwer eng länger Period zu engem strukturelle Surplus kënnt, da geet dat net an Täschen, wou et net hi soll, mä da geet dat an d'Verbesserung vun de Leeschtungen.

D'Mutualitéite waren d'Virleefer vum ëffentleche Sozialsystem. An dat éischt Gesetz iwwert d'Mutualitéite staamt aus dem Joer 1891, wärend déi éischt Gesetzer iwwer Kranken- an Unfallversécherung eréischt zéng Joer méi spéit komm sinn.

Hei zu Lëtzebuerg gëtt et haut nach deemnächst 48 Sociétés de secours mutuels. Mat Ausnam vun där gréisster, der Caisse médico, gëtt et nach véier méi grousser, déi 10.000, 20.000, 30.000 Memberen hunn. D'Caisse médico zielt haut 270.000 Memberen. An do derniewent gëtt et iwwer 40 méi kleng Mutualitéiten, déi och zum Deel e ganz limitéierten Aktiounsradius hunn.

D'Mutualitéiten, an dat muss een ënnersträichen, sinn net e Konkurrent vun der Sécurité sociale, déi fir jiddwereen do ass, mä si sinn e Complement zu eiser allgemenger Sozialversécherung - eng allgemeng Sozialversécherung, déi zu deene performantste gehéiert, déi mer kennen an déi mer eis solle gutt versuergen!

Ech mengen, mir sollten eis net u Beispiller inspiréieren, déi et an deene leschte Joren iwwert d'Grenze gi sinn. Ech schwätzen do ënner anerem vun eisem däitschen Noper, wou mer an der Zwëschenzäit esou wäit sinn, dass Gesetzer musse gemaach ginn, fir dass d'Keesepatienten iwwerhaapt nach e Rendez-vous bei engem Dokter kréien, well Privatversécherter an der Zwëschenzäit esou op der Iwwerhuelspur sinn, dass e Keesepatient kaum nach Chancë bei eenzelne Spezialitéiten huet, fir bäizekommen.

Et ass also wichteg, den Haaptpilier vun eiser Sécurité sociale ofzesécheren, an och, wat déi Niewepilieren ugeet; an hei déi Mutualitéite gehéieren, zielen zu engem Standbeen, dat wichteg ass, mä dat awer net kann déi klassesch Sécurité sociale ersetzen. Wat och net gewollt ass, wëll ech soen, vun deene Betreffenden. Et ass en Zousaz, deen heiansdo och Virreiderroll huet.

Dat Gesetz vun 1961 war net méi adaptéiert, fir de Mutualitéitssecteur ze regelen. Ech mengen, de Minister, dee kann eis dat bestätegen. Wa Problemer opgetaucht sinn, ware mer net ëmmer esou outilléiert, fir zesumme mat de Mutualitéiten déi Problemer ze léisen. Dat neit Gesetz proposéiert elo eng nei Definitioun vun de Mutualitéiten, adaptéiert de Champ d'application vum Gesetz an zeechent d'Aufgabegebitt vun de Mutualitéiten e bësse méi präzis.

Nei ass d'Prozedur, fir den Agrement ze kréien. An och geregelt gëtt d'Méiglechkeet, fir deen Agrement nees ewechzehuelen, wann déi gesetzlech a statutaresch Oploen net respektéiert ginn.

Am Gesetz gëtt et Präzisiounen, wat d'Statute mussen erfëllen, wat d'Memberschaft ass, wéi eng Assemblée générale ze fonctionnéieren huet, wat d'Roll vum Conseil d'administration ass, wéi Fusioune kënnen zustane kommen - där Fusioune wäerten et an nächster Zukunft och sécher nach ginn -, an et regelt d'Dissolutioun a regelt och, wéi mam Patrimoine ëmzegoen ass.

D'Gesetz schaaft deen aktuelle Conseil supérieur de la mutualité of, well dee Conseil supérieur war mat engem Problem konfrontéiert, dass en e puer Hitt hat: En huet missen d'Konformitéit vun de statutareschen Änderunge mat de gesetzleche Bestëmmunge kontrolléieren, d'Verdeelung vun de Subsiden un d'Mutualitéiten iwwerhuelen, de Fonctionnement kontrolléieren, wat eigentlech net ideal war a wou dee Conseil supérieur och net ëmmer outilléiert war, fir dat kënnen ze maachen.

Dat ännert awer näischt dorun, dass déi Leit am Conseil supérieur de la mutualité eng exzellent Aarbecht gemaach hunn an iwwer Joren d'Schëff an der Riicht gehalen hunn, mat tatkräfteger Ënnerstëtzung vum Ministère de la Sécurité sociale.

Fir dee Contrôle méi effikass ze maachen, gesäit d'Gesetz en neie Kontrollmodus vir, dee jee no Gréisst vun de Mutuellë moduléiert ass. Bei deene méi klengen ass et e Kontabel, deen d'Konten ze kontrolléieren huet, bei méi groussen ass et en Expert-Kontabel a bei deene ganz groussen ass et e Réviseur d'entreprises.

D'Chambre des Salariés huet ënner anerem drop higewisen, dass déi méi kleng Mutualitéite kënne viru Problemer gestallt ginn no deem neie Modus. An duerfir, mengen ech, wär et net onnëtz, wann een nom éischte respektiv nom zweete Joer géif kucken, ob sech keng praktesch Problemer stellen, an da gegebenenfalls eng Hand matupaken, fir deene klenge Mutualitéiten ze hëllefen.

D'Konformitéit vun de statutareschen Änderunge gëtt vun de Servicer vum Ministère vun der Sécurité sociale gepréift.

D'Gesetz gëtt och d'Geleeënheet, fir sech konform ze setze mam Gesetz iwwert de Registre de commerce a vun de Societéiten. Ënner anerem mussen d'Statute vun de Mutuellen do deponéiert ginn.

Just e puer Detailer iwwert de Werdegang vun dësem Projet: De Projet gouf den 8. September 2016 deponéiert, krut Avise vun der Chambre de Commerce, vun der Chambre des Fonctionnaires et Employés publics, vun der Chambre des Salariés, vum Conseil d'État gläich de Rapport, den Avis an den Zousazrapport (veuillez lire : a vum Conseil d'État gläich en Avis an zwee Zousazavisen). Den urspréngleche Rapporteur war de Frank Arndt. Ech hunn de Frank also beierft, wärend senger Zäit sinn d'Analysen an der Kommissioun gemaach ginn.

Den Avis vum Conseil d'État war net onkritesch. Et sinn eng Rei vun Iwwerleeungen an eng oder zwou Opposition-formellë gemaach ginn. D'Kommissioun huet sech zesumme mam Ministère iwwert déi Kriticke geknéit, huet Amendemente gemaach. An duerno koum en Avis vum Conseil d'État, deen d'Gesetz fir gutt befonnt huet.

Déi Diskussiounen an der Kommissioun an och bei dem Conseil d'État hu sech virun allem ëm d'Forme juridique, déi zukünfteg Forme juridique vun de Mutualitéite gedréit, wou et eng Rei vun Iwwerleeunge gi sinn: Solle mer déi jëtzeg Form vun de Mutualitéiten, eng spezifesch Form, bäibehalen? Soll een a Richtung ASBL goen, Société d'impact sociétal oder Fondatioun? Et ass tranchéiert ginn: Mir bleiwe bei där spezifescher Form vun de Mutualitéiten. An dat ass dann och am Endeffekt vum Conseil d'État guttgeheescht ginn.

Da gouf et eng ganz Rei vun och kontroversen Diskussiounen iwwert dat, wat d'Mutualitéiten däerfen, wat se net däerfen, wat se ënnerscheet vun der klassescher Sécurité sociale a wat se ënnerscheet vu privaten Assurancëgesellschaften, ob déi Mutuellen nom Lëtzebuerger Modell anzeklasséiere wären, wéi d'Mutuellen, déi den Numm hunn a Frankräich, mä e ganz anert Aufgabegebitt hunn. Déi Mutuellen a Frankräich sinn zum Deel Assurancëgesellschafte wéi déi aner, an dann ass et och normal, dass se deene Konditiounen ënnerleie wéi déi aner Assurancëgesellschaften och.

Bei eise Mutualitéiten handelt et sech awer net ëm eng klassesch Assurancëgesellschaft, et handelt sech éischter ëm eng Genossenschaft. Et erënnert och munches un eng Kooperativ, och wann een net dee Begrëff Kooperativ kann huelen. Et war am Ufank eng Selbsthilfeorganisatioun.

An, ganz kloer, et ass och kee Gewënnzweck dermat verbonnen. An, ausser bei enger vun de Mutualitéiten, mir hu se scho genannt, d'Caisse médico, hunn déi Operatiounen net déi Envergure, déi iwwerhaapt ee kéint zum Iwwerleeë brëngen, ob een an déi dote Richtung geet.

Ech fannen, mir hunn do ganz richteg tranchéiert, dass d'Mutualitéiten nom Lëtzebuerger Modell net ënner Solvency II solle falen, well déi Operatiounen, déi se maachen, net verwiesselbar si mat deene vu privaten Assurancëgesellschaften.

Den Ënnerscheed tëschent de Mutualitéiten an den Assurancë war also och an den Avisen, an deene verschiddenen Avisen en Thema. En Thema war och, wat d'Mutualitéiten dann elo am Interêt vun hire Membere kënne maachen an Diskussiounen an eventuell a Verhandlunge mat Assurancëgesellschaften. Och do ass tranchéiert ginn, dass et wuel zum Objet vun de Mutualitéite gehéiert, vu dass se esou vill Memberen hunn, a Verhandlunge mat privaten Assurancëgesellschaften d'beschtméiglech Konditioune fir hir Memberen auszehandelen, wat se och maachen. An dovun hu si selwer näischt, dat geet un d'Assuréë vun de Mutualitéiten.

Ech hu gesot, dass déi Oppositioune vum Conseil d'État op eng positiv Aart a Weis konnte geregelt ginn. Zu der Roll an de Perspektive vun de Mutualitéiten ass et wichteg ze ënnersträichen, dass déi Mutualitéite wäerten, esou wéi dat haut de Fall ass, complementaire zum ëffentlechen obligatoresche System vun der Sécurité sociale an der sozialer Ofsécherung bleiwen.

D'Mutualitéite wäerte weider vum Solidaritéitsgedanke geleet ginn a wäerten net op d'Gebitt vun de privaten Assurancen ofschwenken.

D'Mutualitéiten, an da kommen ech zur Konklusioun, hunn an der Vergaangenheet eng wichteg Roll ze spille gehat, wann et drëm gaangen ass, Risiken ofzedecken, déi nach net vun der Sécurité sociale iwwerholl gi sinn, oder net ganz oder och net genügend iwwerholl gi sinn. Duerfir ass dat Zesummespill tëschent Mutualitéiten a klassescher Sécurité sociale och wichteg.

Wann d'Mutualitéiten eng Virreiderroll iwwerholl hunn, ass et duerchaus wënschenswäert, dass, bei hirer Virreiderroll, sech och bei der Gesondheetskeess oder bei anere Branchë vun der Sécurité sociale do kann inspiréiert ginn. Well et, an dat wësse mer och, net ëmmer esou evident ass, fir déi Zousazleeschtunge bei deene klasseschen Institutioune vun der Sécurité sociale duerchzesetzen, huet also hei d'Mutualitéit e wichtege Rôle.

Dat gesot, géif ech mengen, dass een den Hutt muss zéie virun all deene Fräiwëllegen, déi iwwer Jorzéngten eng exzellent Aarbecht gemaach hunn an deene verschiddene Mutualitéiten, hinnen eng glécklech Hand wënschen an der Zukunft, an lech bieden, fir de Projet mat ze ënnerstëtzen.

Ech däerf am Numm vu menger Fraktioun, der LSAP, dann och nach den Accord zum Projet ginn, an ech soen Iech Merci fir Ar Opmierksamkeet.

M. Fernand Etgen, *Président.-* Merci villmools, Här Rapporteur. Als éischte Riedner ass den honorabelen Här „Aaly" Kaes agedroen. Här Kaes, Dir hutt d'Wuert.

(Brouhaha et hilarité)

Här Kaes, Dir hutt d'Wuert!

Discussion générale

M. Aly Kaes *(CSV).-* Merci, Här President. Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir d'Éischt wëll ech emol dem Rapporteur, dem honorabelen Här Mars Di Bartolomeo, villmools Merci soe fir deen detailléierte mëndlechen a schréftleche Rapport. Hien huet eng ganz Rei Explikatioune ginn, op déi ech net nach eng Kéier wëll am Speziellen agoen.

Ech wëll awer trotzdeem nach eng Kéier soen, datt d'Mutuellen an Europa an och hei zu Lëtzebuerg d'Virreider vun der sozialer Bewegung waren, nach virun de Gewerkschaften a virun de Kooperativen. Wéi et scho gesot ginn ass, am 19. Jorhonnert sinn d'Mutuellen entstanen an dat, ouni e legale Kader ze hunn.

1961 ass dann u sech déi juristesch Grondlag geschaaft gi fir d'Mutuellen, déi mer haut kennen. An et ass déi Gesetzgebung, iwwert déi mer haut, nodeems se moderniséiert an adaptéiert ginn ass, wou d'CSV ganz kloer der Meenung ass, datt dat richteg a gutt ass, wäerte befannen.

Déi eenzel Upassunge si schonn erwäänt ginn, soudatt ech se net nach eng Kéier wëll soen. Ech mengen, et war eng ganz konstruktiv Diskussioun an der Kommissioun a ganz konstruktiv Debaten. A wéi gesot, d'Konklusioun vun all deenen Debaten, déi ass elo grad hei vum Rapporteur presentéiert ginn, an am Projet de loi ass dat da fixéiert ginn.

Mir begréisse ganz kloer, datt de Regimm vun de Mutualitéitskeese moderniséiert ginn ass. Mir mengen awer, datt an eisen Aen net genuch Ofgrenzunge vis-à-vis vun den Assurancen - och dat ass ugedeit gi virdrun - an dem Sozialsystem bestinn. Hei gëtt et, eiser Meenung no, dach awer nach eng Rei Ongereimtheeten. An iwwregens ass och de Conseil d'État dorop agaangen. An et ass och an den eenzelne Stellungname vun der Chambre de Commerce a vu verschiddene Chamberen dorop opmierksam gemaach ginn.

Dat verhënnert awer net, datt mer weider d'Wichtegkeet an natierlech och d'Weiderbestoe vun de Mutualitéitskeesen a kenger Hisiicht a Fro stellen.

Allerdéngs, an ech kommen nach eng Kéier dorop ze schwätzen, well dat dach awer ganz wichteg ass, et muss ganz einfach séchergestallt ginn, esou wéi et och am Rapport iwwregens festgehale ginn ass, datt den obligatoresche Sozialsystem net substituéiert gëtt, dat heescht, datt hei muss eng equilibréiert Koexistenz garantéiert ginn. Och do ass de Rapporteur zum Deel drop agaangen.

Et gouf an der Kommissioun souguer och ganz kloergestallt, well d'Mutuellen e spezielle Kader hunn, datt se u sech net ënnert déi europäesch Bestëmmunge vun den Assurancë falen, mä datt et also duerfir ëmsou méi wichteg ass, datt mer eng kloer Ofgrenzung hunn domadder, eng kloer Ofgrenzung hu vis-à-vis vun den Assurancen, déi e kommerziellen Zweck hunn.

D'Wäerter an den Esprit mutualiste, op deenen d'Mutualitéitskeesen hiert Fundament opgebaut hunn, ginn also och am Kader vun der Modernisatioun vun hirem legale Kader weiderhin oprechterhalen.

Zum Schluss wëll ech nach eng Kéier begréissen, datt de Regimm vun de Mutualitéitskeese mat deem Gesetz hei ganz kloer moderniséiert an adaptéiert gëtt. An ech drécken nach eng Kéier d'Hoffnung aus, datt keng Concurrence déloyale dach awer entsteet vis-à-vis vun deenen aneren, vun den eigentlechen Assurancen an och dem Sozialsystem.

Zum Schluss wëll ech ganz kloer soen, datt, och wa mer eis enthalen hunn an der Kommissioun beim Rapport, mer haut wäerten dat Gesetz matstëmmen, fir domadder och ganz kloer ze dokumentéieren, datt mer d'Wichtegkeet vun de Mutuellen absolutt erkannt hunn an datt mer op jidde Fall, esou wéi et och virdru schonn de Rapporteur gesot huet, déi Mutuellen, déi bestinn - et sinn der jo eng ganz Rei, d'Zuel ass genannt ginn -, datt mer déi Mutuellen encouragéieren, och an Zukunft am In-

terêt vun hire Memberen a mat deemselwechten Engagement wéi bis elo weiderzeschaffen.

An an deem Sënn soen ech villmools Merci fir d'Nolauschteren.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci villmools, Här Kaes. Nächsten ageschriwwene Riedner ass déi honorabel Madamm Joëlle Elvinger. Madamm Elvinger, Dir hutt d'Wuert.

Mme Joëlle Elvinger *(DP).*- Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, mir kënnen eis glécklech schätzen, an engem Land ze liewen, wou mir en exzellente staatleche Sozialversécherungssystem hunn, deen eis am Fall vun enger Krankheet oder engem Accident net am Ree stoe léisst. Dass dëst souguer an héich entwéckelten Industrienatioune keng Selbstverständlechkeet ass, gesäit een an den USA.

Une voix.- Jo.

Mme Joëlle Elvinger *(DP).*- Hei musse vill Leit zwou oder souguer méi Aarbechtsplazen unhuelen, fir hir Medikamenter kënnen ze bezuelen. Bei eis ass et glécklecherweis net virstellbar, dass beispillsweis e Kriibspatient sech den iwwerliewenswichtegen Traitement net leeschte kann.

Ma och zu Lëtzebuerg an an Europa gouf et eng Zäit, wou déi staatlech Krankeversécherung, wéi mir se haut kennen, nach net existéiert huet. Am 19. Jorhonnert hu sech duerfir ëmmer méi Mutuellë gegrënnt. Dëst war den Ufank vum solidaresche System, deen haut gesetzlech an eise Sozialsystemer verankert ass. Mir bezuelen all e bëssen an, fir am Fall vun engem Accident oder enger Krankheet vun der Allgemengheet gehollef ze kréien. Mam Ënnerscheed, dass d'Mutuellen dëst am Ufank ganz eleng organiséiert hunn, ouni Ënnerstëtzung vum Stat. Mat Hëllef vu Mutuellen hu sech d'Leit selwer an hire Kolleege gehollef, wéinst der eegener perséinlecher Ofsécherung, awer och aus Solidaritéit.

Am Joer 1891 gouf dat éischt Gesetz ugeholl, dat d'Unerkennung an déi staatlech Subside fir d'Mutuellë geregelt huet.

Dat aktuellt Gesetz datéiert vun 1961. Zanterhier ass vill Zäit vergaangen. Eng sëlleche Reguléierungen, souwuel um nationalen, awer och um européische Plang, hunn derzou gefouert, dass déi aktuell Dispositiounen net méi zäitgemëiss sinn. An och d'Mutuellë selwer, hir Zesummesetzung, hir Servicer an hir Envergure, hu massiv changéiert.

Ech wëll net op d'Detailer vun de Modifikatiounen agoen, an ech soen dem Rapporteur Mars Di Bartolomeo elo scho villmools Merci, well hien huet dëst a sengem exzellente schréftlechen a mëndleche Rapport ganz gutt gemaach. Ech wëll just kuerz op e puer Punkten agoen, déi eis als DP wichteg erschéngen.

Fir d'Éischt begréisse mir, dass d'Mutuellen hire spezifesche Statut behalen, mat enger méi präziser Definitioun. Eng Mutuelle ass keng normal ASBL, an dat sollt och kloer aus hirem Statut ervirgoen. Déi néideg Sécurité juridique ass duerch eng sëlleche Präzisiounen am amendéierten Text ofgeséchert.

Mir begréissen och, dass an Zukunft d'Konte vun de Mutuellen, jee no Envergure, vun engem Expert-Kontabel oder engem agreéierte Réviseur d'entreprises kontrolléiert ginn. Dëst ass eng wichteg a richteg Decisioun am Sënn vun der Transparenz a Sécherheet fir jiddwereen, souwuel fir d'Mutuelle selwer wéi fir hir Memberen, awer och fir de Stat.

Datselwecht gëllt fir d'Konformitéit vun de Statuten zu de legislativen Dispositiounen, déi an Zukunft vum zoustännege Ministère kontrolléiert gëtt. D'DP ass frou, dass d'Mutuellen, besonnesch déi méi kleng, zwee Joer accordéiert kréien, fir dës Konformitéit sécherzestellen.

E leschte Punkt ass de Champ d'application vun der Direktiv Solvency II. Falen d'Mutuellen ënnert dës Direktiv oder net? Déi eng menge jo, well verschidde Mutuellen ëmmer méi a Konkurrenz mat kommerzielle Versécherungen trieden, déi aner verdeedegen awer de solidaresche Charakter vun de Mutuellen a fuerderen eng nach méi staark Promotioun vun hire Servicer.

Mir mengen, dass d'Regierung hei e gesonde Mëttelwee fonnt huet. D'Kommissioun ass der Meenung, dass d'Mutuellen duerch hir limitéiert Envergure net ënner Solvency II falen. Vun den aktuell 49 Mutuellen zu Lëtzebuerg sinn der 48 souwisou ze kleng, fir ënnert déi Direktiv Solvency II ze falen. D'CMCM ass déi eenzeg, där hir Aktivitéite vun der Envergure hier kéint concernéiert sinn.

Mä och bei der CMCM, wéi bei alle Mutuellen, steet d'Solidaritéit an net de Profitt am Vierdergrond, wat si vun de kommerziellen Assurancen ënnerscheet. Dëser Meenung sinn och de Commissariat aux assurances an de Statsrot gewiescht.

Duerfir war et och wichteg, de spezielle Statut vun de Mutuellë genau ze definéieren an net zum Beispill op d'Forme juridique vun der SIS zréckzegräifen, well dës e kommerziellen Hannergrond huet.

Mir plädéiere fir eng méiglechst grouss Sécurité juridique fir déi Servicer, déi identesch si mat deene vun de kommerzielle Versécherungen. Hei sti fir eis ëmmer de Schutz an déi rechtlech Ofsécherung vum Member am Vierdergrond.

Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, och wa mir zu Lëtzebuerg mëttlerweil ee vun de performantste Sozialsystemer op der ganzer Welt besëtzen, hunn d'Mutuellen awer nach ëmmer hir Wichtegkeet an hir Roll ze spillen. Duerfir ass et net vu Muttwëll, hir Legislatioun op de Leescht ze huelen, ze moderniséieren an un déi haiteg Gegebenheeten ze adaptéieren.

Mir als DP si frou, dass d'Regierung de gudden Tëschewee fonnt huet, een Tëschewee, deen engersäits deen néidege Contrôle vun de Mutuellë garantéiert, ouni awer exzessiv bürokratesch Hürden opzeriichten, déi hir Aarbecht onnéideg verkomplizéieren oder souguer onméiglech géife maachen.

Ech ginn domat dann och den Accord vun der DP-Fraktioun a soen lech alleguerte Merci fir d'Nolauschteren.

Plusieurs voix.- Très bien !

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci villmools, Madamm Elvinger. An da wier et elo um honorabelen Här Charles Margue. Här Margue, Dir hutt d'Wuert.

M. Charles Margue *(déi gréng).*- Léif Kolleeginnen a Kolleegen, ech krut hei Drock gemaach, ech soll dat elo ganz kuerz maachen. An ech hunn och schonn eng Partie Elementer erausgeholl, ...

(Interruption)

... mä ech wëll ...

M. Mars Di Bartolomeo *(LSAP).*- Denkt ëmmer drun: Dir sidd deen 31. Mann.

(Hilarité et interruptions)

M. Charles Margue *(déi gréng).*- Genee, et geet net ëm d'Fonction publique, et geet ëm d'Expressioun vun der Zivillgesellschaft, déi sech solidaresch zesummendeet.

Ech soen dem Éieren-Sécurité-sociales-Minister e waarme Merci fir säi passionéierte Rapport, wou hie vill Häerzblutt dran investéiert huet.

An ech hoffen och, dass munnecher engem de Bauchwéi dann e wéineg vergaangen ass, deen en nach an der Kommissioun hat. An ech begréissen ausdrécklech d'Zoustëmmung vun der CSV zu dësem Projet.

Et gouf gesot, wéini déi éischt Mutuellë gegrënnt goufen. Et gouf och schonn am Mëttelalter Formen, wéi d'Beruffsgilden, d'Confrerieën oder d'Compagnonen, wat och scho korporatistesch Zesummeschlëss waren, wou een op deen anere solidaresch opgepasst huet an ee sech och géigesäiteg ënnerstëtzt huet. Mutualitéit a Solidaritéit amplaz vu Charitéit.

Mutualitéit ass, sech selwer an d'Hand huele mat aneren, amplaz sech assistéieren ze loossen oder op Hëllef vun aneren ze waarden. Haut schwätze mer vun „Empowerment", fir dat modern ze soen, oder Capacitation, wéi d'Fransousen et wëllen iwwersetzen.

Dee Gedanken, dee Geescht fannen ech besonnesch wichteg haut an enger Zäit, wou mer eis bekloen iwwer wuessenden Individualismus. An d'Debatten, déi mer de Mëtteg haten iwwer Klima an Offall, weisen, wéi wichteg et ass, e kollektiivt Ëmdenken a Behuelen ze hunn, fir d'Zukunftsfroen ze léisen. An an deem Sënn war ech am Ufank erféiert, dass dee Projet elo eréischt drukéim. Mä den Ordre du jour vun haut ass awer zimlech kohärent an där Hisiicht, well et geet ëm d'Erausfuerderunge fir eis Gesellschaft vun haut a vu muer.

De Mutualitéitsgedanken ass en nobele Gedanken, an et ass gutt, dass mer an dësem Gesetz, wéi et och schonn ënnerstrach ginn ass, e spezifesche Rechtsstatut bäibehalen. Solidaresch, fräi, kooperativ, gerecht an demokratesch, d'Stéchwierder si scho genannt ginn. Si weisen, ëm wat et geet: dem Mënsch zur Säit stoen, wann en an Nout ass. An och, dass e virdrun dru geduecht huet, dass hie kéint an Nout sinn, an dass e sech mat aneren zesummegedoen huet. Dat heescht, et ass och de Prinzip vun der Precautioun, deen der Mutualitéit zugronn läit. An ech ënnersträichen awer och de Prinzip vun der Präventioun.

Ech erlabe mer zwou Iwwerleeungen aus menger berufflecher Erfahrung. Mat der Gesondheet, respektiv der Krankheet, genau eréi mat den Ëmweltschied soll an däerf kee Fric, kee Goss gemaach ginn. Selwer hunn ech vun der Ënnerstëtzung vun der Mutualitéit hei zu Lëtzebuerg profitéiert, mat schwéierer a laanger Krankheet an der Famill, oder selwer duerch en Accident, wou ech rapatriéiert gi sinn, wou ech just mat enger Mutuelle verséchert war an net mat iergendenger anerer, weiderer Assistenz.

Direkt Hëllef a schwierege Momenter, substanziell finanziell Ënnerstëtzung a virun allem eng onkomplizéiert an onbürokratesch Prise en charge erlaben lech an deene Momenter, lech ëm Ar Gesondheet ze këmmeren, ouni iergendwellech Afrostellung, ob Der dann elo richteg oder net verséchert sidd. An ech hunn eemol d'Erfahrung gemaach, dass eng auslännesch Assurance mer wéinst 500 Euro Remboursement eng opgefouert huet, bis ech et da si gelooss hunn, well ech nach e Certificat vum Dokter gebraucht hätt.

Berufflech hunn ech matkritt, wéi de lukrative Maart mat der Gesondheet ëmmer méi staark attackéiert gouf an deene leschten 10, 15 Joer. Mat dem Onwëssen an der Onsécherheet, à la limite mat der Angscht vun de Leit gëtt gespillt, fir se derzou ze brëngen, iwwerflëssig Zousazversécherunge fir Krankheet, Accidenter an Assistenz ofzeschléissen.

Dat hat awer nëmmen e gewëssene Succès hei am Land, well de lukrative Maart ëm d'Gesondheet huet sech hei net esou entwéckelt. A wéisou ass dat esou gewiescht? Well mer ebe generell eng gutt Grondversécherung hunn a well munnech Leit dat awer och nach wëssen. A munnech kommerziell Akteuren, haaptsächlech aus dem Ausland, hunn dat zimlech krass ënnerschat an hu missen op deem Maart zréckgoen.

Et war awer och d'Erwächen - an ech kucken op d'Tribün - vum Haaptakteur vun der Lëtzebuerger Mutualitéit, deen den Uschloss, erlaabt mer ze soen, bal verpasst hat, ier e sech reorganiséiert huet, wat derzou gefouert huet, dass de Maart vun den Zousazversécherunge sech a Grenzen hält.

Dir héiert, dass ech eng Lanz fir d'Mutualitéit hei briechen. Dat ass, wéi gesot, wichteg an deenen Zäiten, wou mer haut liewen, wou mer och no Geleeënheete sichen, sozialen Zesummenhalt a Solidaritéit an eiser Gesellschaft ze stäerken.

An enger Mutualitéit kréien ech kee Questionnaire virgeluecht a kee Bréif, fir bei den Dokter ze goen, wou ech e Gesondheetsbilan muss maachen, wou ech dann duerno gesot kréien, ob ech iwwerhaapt eligibel sinn oder zu wéi engem Präis. Dat ass besonnesch wichteg, wann Der emol schwéier krank waart oder eng Zousazversécherung wëllt ofschléissen. Mir hunn ëmmer méi Leit, déi chronesch Krankheeten hunn, déi no an no, dat heescht paradoxerweis, eng besser Iwwerliewenschance hunn, awer duerno ausgeschloss wären, wann et d'Mutualitéit net géif.

D'Mutualitéit ass eben och da fir lech do, wann et lech dreckeg geet a wann Der e Risiko duerstellt, dee fir eng Assurance ze héich ass. Mä ob kärgesond oder net esou gesond, Dir bezuelt déiselwecht Cotisatioun. Dat weess och net jiddwereen, dat muss ëmmer erëm widderholl ginn. A wann Der dat a jonke Jore maacht, dann ass déi Cotisatioun liewenslaang zimlech niddreg. A wann Der lech méi spéit entscheet, da gëtt se awer maximal duebel esou deier. Entweder 20 Euro de Mount, wann Der mat ënner 30 Joer dragitt, oder 40 Euro, wann Der no 70 dragitt. Är Famill ass souwisou abegraff, an d'Karenzzäite si kuerz oder inexistent, wann Der d'Chance hat, an engem Elterenhaus opgewuess ze sinn, wou dat och schonn de Fall war.

Ech begréissen ausdrécklech, dass de Leeschtungskatalog elo ausgeweit gouf op alternativ Therapien, op Kure virun an haaptsächlech nom akute Krankheetsfall. De Rapporteur huet drop higewisen, et dass eng Aart Laboratoire, deen d'Mutualitéit an der Complementaritéit mat der Gesondheetskeess normalerweis spillt.

D'Präventiounsaarbecht ass also eng weider Missioun. De Mënsch zum Partner vu senger Gesondheet ze maachen, ass an de leschte Joren en droend Element gi vun der Santé publique. D'Mutualitéite komme vum mëndege Bierger a sollen de Bierger mëndeg maachen. An ech begréissen och ausdrécklech de Partenariat aus Sport an ONGen, aus de Patientekreesser, wou elo mat der Mutualitéit zesummegeschafft gëtt.

Ech soen an deem Sënn dem Mutualitéitswiese Merci fir dee Wee, deen et ageschloen huet, och ouni déi Gesetzesupassung, déi mer haut stëmmen.

Zwee Punkte wëll ech nach soen, oder zwou Zilgruppen. Mir hunn e Bevëlkerungswuesstum vun 2 % bis 3 % d'Joer a mer hu jonk Leit. Am Ausland ass d'Gesondheetswiesen, d'Ofsécherung, meeschtens net esou komplett wéi hei. A wann ee jonk ass, dann huet ee mat Klinicken an Doktere bis ewell näischt ze dinn. Duerfir ass et wichteg, déi zwou Zilgruppe permanent ëmmer erëm ze informéieren.

An de Kolleeg Back huet mech elo grad nach drop higewisen, no där Debatt, déi mer ufanks der Woch haten, dass mer och d'Kooperatiounshëllef do net sollte vergiessen, eis Partner a Partnerlänner drop hiweisen a mat eise Kompetenzen am Mutualitéitswiesen ausdrécklech ënnerstëtzen, dass dat och eng Form vun Hëllef ass, wou mir den Know-how hunn a wou si sech selwer kënnen hëllefen.

Vill Membere sinn de Garant vun enger staarker Mutualitéit, wou mer all dervun Notzen hunn. An ech ginn dervun aus, dass jiddwereen hei an deem Haus Member ass.

An deem Sënn soen ech lech Merci an ech sinn houfreg, den Accord vun der grénger Fraktioun zu deem Projet ze ginn.

Plusieurs voix.- Très bien !

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci villmools, Här Margue. An da wier et um honorabelen Här Jeff Engelen. Här Engelen, Dir hutt d'Wuert.

M. Jeff Engelen *(ADR).*- Merci, Här President, fir d'Wuert. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, vun eiser Säit aus soe mir och dem Här Mars Di Bartolomeo villmools Merci fir säi schréftlechen a mëndleche Rapport zu dësem Projet.

Ech faasse mech e bësse méi kuerz wéi all déi aner virdrun, da maachen ech lech dee Gefalen. Mä ech wëll awer zwee Punkten ernimmen.

Déi Mutuelle-Gesetzgebung baséiert op d'Joer 1891. Dat war am Fong geholl d'Basis vun der Solidaritéit fir alleguerten dat, wat mer duerno opgebaut hunn, d'Krankekeesen an hei an do. Ech mengen, wann een dat bedenkt, dat ass 128 Joer hier, du goufen déi Mutuellen an d'Liewe geruff, déi Saach do geschaaft. An alles duerno, wéi d'Kranken- an d'Invalidekeesen, ass spéider op déi Saach do opgebaut ginn. Dat soll een also net vergiessen.

Bon, ech mengen, elo si mer awer haut schonn 2019 a mer mussen déi eenzel Saache permanent der Zäit upassen. Dat ass esou. Mir mussen deem gerecht ginn. Mir schafen elo mat deem haitege Gesetz deen aktuelle Conseil supérieur de la mutualité am Prinzip of. Deen hat am Fong geholl zwou Fonctiounen. En hat engersäits d'Konformitéit ze kontrolléiere vis-à-vis vun de Statuten an en hat op där anerer Säit déi Saach vun de Finanzen ze iwwerwaachen. A mat dësem Gesetz gëtt dat elo aneschters verdeelt, an zwar gëtt déi Finanzkontroll op Fachleit iwwerdroen, wéi Kontabelen, Expert-Kontabelen oder deementspriechend agreéiert Entreprisen. An d'Statutenuwendungen ënnerleien dem Ministère vun der Sécurité sociale, méi oder wéineger.

Mä dës Ännerungen hunn och zwee Knackpunkten:

Fir déi kleng Mutuellë kann et dacks finanziell enk ginn. Si hunn net esou vill op hirer Säit. Wa se da musse Fachleit oder Kontabelbüroe mat hirer Gestioun beoptragen oder kontrolléieren, da kéint et fir si emol enk ginn. A mir sollen ëmmer kucken, datt den administrativen Opwand esou geréng wéi méiglech ass. Dat muss een ëmmer a Fonctioun zur Gesellschaft kucken.

An dann, erlaabt mer nach eppes, wat mer e bëssen um Mo läit, dat ass déi Saach vum Registre de commerce. Den Här Bauler huet am Budgetsrapport säi Schwéierpunkt gesat op digital. Ech soen lech elo emol, wéi et mir gaangen ass.

Ech sinn an engem Veräin. Ech hunn och missen déi Saach um ASBL-Enregistrement androen, an dat war eng Odyssee. Ech hunn zweemol, eng Kéier zwou Stonnen an eemol iwwer eng Stonn, geschafft, fir derduerchzekommen. An dat ass net méi normal.

Ech hunn dunn déi éischte Kéier ugeruff, iwwert den Helpdesk, fir Hëllef. Dat waren immens fei Leit, dat wëll ech betounen. Du war ech no zwou Stonnen duerch déi ganz Saach derduerch, fir dräi, véier Ännerungen ze maachen. Déi zweete Kéier dunn hunn ech misse Korrekture maachen, well ech déi éischte Kéier nëmme geschriwwen hat „oui". Also, si hätt de Pouvoir de signature. Do hat ech geschriwwen „oui". Dat goung net duer. Do muss dann e Saz stoen. A fir dee Saz ze änneren, mon cher dieu, do hat ech beim Helpdesk fënnef verschidde Leit um Tëlefon, déi mech do derduerchgefouert hunn.

(Hilarité)

Et ass jo schéin a gutt. Wéi ech du fäerdeg war, oder eng hallef Stonn drop, ginn ech dann op de Chambersite, fir e PDF opzemaachen. An du

krut ech deen net méi op, du war deen och blockéiert. Du wousst ech awer Gott sei Dank erëm, wat fir eng Knäpp ech virdru gedréckt hat. Du krut ech dunn de PDF op. Also, wann dat den digitale System ass vum Stat, dann deet et mir leed, da schafe mer en direkt of. Da brauche mer en net anzeféieren.

(Interruption)

Ech wollt dat elo just soen, ech hunn awer ...

(Brouhaha)

... ech hunn awer ...

(Coups de cloche de la présidence)

... ech hunn awer an deem Sënn eng Question parlementaire gestallt duerfir.

Plusieurs voix.- Ah!

M. Jeff Engelen *(ADR)*.- Mä ech wollt dat awer emol eng Kéier mëndlech hei lassginn, wéi et mir gaangen ass. An ech si jo awer keen, deen all Dag zéng Stonnen um Computer läit, mä ech maache villes um Computer, souguer d'Zeitung, ech hat ni Schwieregkeeten. Mä beim Stat hunn ech Schwieregkeeten. Dat soll emol ee mir erklären!

M. André Bauler *(DP)*.- Här Engelen, denkt un de Registre des bénéficiaires effectifs. Dee kënnt dann nach derbäi.

M. Jeff Engelen *(ADR)*.- Gelift? Wat sees de, Änder?

(Hilarité)

M. André Bauler *(DP)*.- Dir mengt: Wat sot Der? De Registre des bénéficiaires effectifs, dee musst Der och nach ausfëllen.

(Interruptions diverses)

M. Jeff Engelen *(ADR)*.- Jo, also ...

(Brouhaha et hilarité)

M. Fernand Etgen, *Président*.- Et ass um Här Engelen!

M. Jeff Engelen *(ADR)*.- Merci, Här President. Ech mengen, dat gesot ... Ech mengen, dat meescht ass gesot ginn. Et huet kee Wäert méi, datt ech et widderhuelen. Ech wëll dann och dem Rapporteur ..., ech mengen, ech hat em scho Merci gesot. An ech géif dann d'Zoustëmmung brénge vun der ADR zu dësem Projet.

Merci.

Une voix.- Très bien !

M. Fernand Etgen, *Président*.- Merci villmools, Här Engelen. An da wier et um honorabelen Här Marc Baum.

M. Marc Baum *(déi Lénk)*.- Merci, Här President. Ganz dacks, wann ee seet, et géif ee sech kuerzhalen, dauert et dann awer Minutten a Minutten an et kënnt een an d'Erzielen. Ech probéieren dann, an déi Fal net ze tappen.

Mir wäerten deen heite Projet och mat ënnerstëtzen. Ech ka just dat widderhuelen, wat de Rapporteur gesot huet, wat awer och d'„Plaidoirie" scho bal vum Här Margue war, wat d'Geschicht ugeet vun de Mutualitéiten als Virleefer vun eisem ëffentleche Sozialversécherungssystem. An net nëmmen als Virleefer, mä als Begleeder och dozou, deen an der Zäit och ëmmer e Complement zu dëser ëffentlecher Sozialversécherung duergestallt huet, deen eben net profittorientéiert a kommerziell war, mä op dem solidaresche Mutualitéitsgedanken opgebaut war an doduerjer et och konnt fäerdegbréngen, d'ëffentlech Sozialversécherung quasi als Impulsgeber weider auszebauen.

Mat dësem Projet gëtt dat effektiv moderniséiert. Et gëtt an d'Zäit vun haut iwwersat. Et gëtt méi kloer definéiert, wat eng Mutualitéit ass. D'Aktiounsfeld vun de Mutualitéite gëtt méi kloer ëmrass.

Ech sinn awer och frou, datt de Rapporteur gesot huet, oder sech och derfir asetzt, fir ze soen, datt déi Kontrollobligatiounen, déi elo déi eenzel Mutualitéiten hunn, datt déi sollen evaluéiert ginn. Ech mengen, datt dat effektiv sënnvoll ass. An der Kommissioun hate mer eng ganz Rëtsch Diskussiounen driwwer. Perséinlech denken ech och, datt dee Wee, deen elo fonnt ginn ass, e gudden ass. Nawell mengen ech, datt een déi Evaluatioun sollt maachen.

Ech sinn och frou, datt bei de Kolleeginnen a Kolleege vun der CSV, déi nach e bësse Bauchwéi haten an der Kommissioun, deen awer elo schéngt e bëssen ewechgaangen ze sinn, wéi ech an der Ried vun hirem Spriecher, dem Här „Aaly" Kaes, héieren hunn.

(Hilarité générale)

Dëst gesot, mir sinn och fir d'Moderniséierung vum Mutualitéitswiesen an ënnerstëtzen dëse Projet.

Une voix.- Très bien!

M. Fernand Etgen, *Président*.- Merci villmools, Här Baum. Leschten ageschriwwene Riedner ass den Här Sven Clement. Här Clement, Dir hutt d'Wuert.

M. Sven Clement *(Piraten)*.- Merci, Här President. Kolleeginnen a Kolleegen, dat neit Mutualitéitsgesetz war e bëssen eng schwéier Gebuert, wann ee sech den Historique vum Gesetz ukuckt. Wann ee sech dann och nach ukuckt, wéi den Text tëschent der éischter Versioun, déi jo nach an der aler Chamber deposéiert gouf, an der Versioun, déi mer dann haut ofstëmmen, geännert huet, da mierkt een, datt do e bësse méi wéi nëmmen eng Hand huet missen ugeluecht ginn, fir dorauser en Text ze maachen, wou bei deene meeschten dann an der Kommissioun de Bauchwéi verschwonne war.

Ech si ganz frou, datt jiddwereen, dee Bauchwéi hat, dank dem neie Mutualitéitsgesetz dee Bauchwéi dann net méi huet. An do si mer jo och am Vif vum Sujet: Wann et engem net gutt geet, da soll ee gehollef kréien! An am beschte sollt een dat kënne maachen, ouni sech ze ruinéieren. Ech mengen, dat ass e grousse Prinzip, dee mer hei zu Lëtzebuerg ëmmer gelieft hunn, wat mer als Éischt eben ... An ech mengen, do sinn déi eeler Deputéiert méi Expert dra wéi ech. Ech si glécklecherweis an eng Zäit gebuer ginn, wou et e performante soziale System schonn zu Lëtzebuerg gouf, wou mer d'obligatoresch Krankeversécherung schonn haten a wou d'Mutuellë just nach e Complement duergestallt hunn.

Ech mengen, dee Complement sollt een awer net vergiessen, well net jiddweree kann oder wëllt sech bei enger kommerzieller Assurance zousätzlech versécheren. Net jiddweree kann, well en eventuell medezinnesch duerch hire Raster fält, well en ze deier kéint ginn. A genau do gräifen d'Mutuellen an. Si bidde jiddwerengem eng gemeinsam Basis, en „level playing field", ob een dann elo e bësse méi krank oder e bësse manner krank ass a sengem Liewen.

Ech mengen, dat ass ganz wichteg, datt mer hei dee Solidargedanken net verléieren an datt mer weiderhin an enger Welt bleiwen, wou mer keen op der Strooss loossen, just well en e bësse méi krank gëtt.

Ech mengen, zum Gesetz vläicht eng kleng Saach nach, ier ech ofschléissen. Mir hunn an deem Gesetz elo trennschaarf geléist, wat eng Assurance soll maachen, wat eng Mutuelle soll maachen an och, wéi eng Mutuelle soll fonctionnéieren. Wat elo nach ze kucke bleift, ass: Wat geschitt mat all deene klenge Mutuellen? Et existéieren eng gutt Unzuel vu klengen, ganz klenge Mutuellen, wat geschitt mat deenen ënnert deem neie System?

Ech mengen, datt sech do eng gewësse Konsolidéierung wäert asetzen. Ech hoffe just, datt déi Konsolidéierung net op d'Käschte vun hire Membere geet.

Grondsätzlech ass dat heiten awer e Gesetz, wat net nëmmen e klenge Schrëtt, mä e grousse Schrëtt an déi richteg Richtung mécht. An duerfir markéieren ech och den Accord vun de Piraten fir dëse Projet.

Villmools Merci.

M. Fernand Etgen, *Président*.- Merci villmools, Här Clement. D'Regierung huet d'Wuert, den zoustännege Minister fir d'Sécurité sociale Romain Schneider.

Prise de position du Gouvernement

M. Romain Schneider, *Ministre de la Sécurité sociale*.- Merci. Här President, Dir Dammen an Dir Hären, bon, ech wäert och kuerz bleiwen, mä selbstverständlech awer e puer wichteg Wierder eriwwerginn, well dat virun allem haut och hei op der Chamberstribün e Pladoyer war fir d'Mutuellen, engersäits vu sämtleche Fraktiounen, an dat freet mech, datt mer wierklech eng Unanimitéit op dësem Projet hunn. Well et ass jo net nëmmen e Plädoyer fir d'Mutualitéiten, déi eng Ergänzung sinn zu eisem exzellent fonctionnéierende Sozialsystem, mä eise Sozialsystem ass selwer och, an et gouf hei scho vun eenzelne Riedner gesot, opgebaut op Solidaritéit. An et ass och ee Bekenntnis, datt mer och deen an deenen nächste Joren dorobber opgebaut loossen.

Ech wollt och profitéiere vun dëser Geleeënheet, fir deenen zwee Rapporteuren, dem Frank Arndt an dem Mars Di Bartolomeo, Merci ze soe fir hir Aarbecht an der Kommissioun, virun allem awer och fir dee schréftlechen an och dee mëndleche Rapport vum Rapporteur haut.

An ech mengen, wa mer derduerchginn iwwert d'Fonctionnalitéit vun de Mutuellen, gesi mer ganz kloer hei, datt mer niewent eisem System vun der sozialer Sécherheet hei ee Punkt hunn, wou mer effektiv gestäerkt kënnen erausgoen. An ech kommen do e bëssen op dat, wat gesot gëtt par rapport zur Kooperatioun, zur Entwécklungshëllef, wou den Agenda 2030 e ganz flott Motiv hat: 'Leave no one behind'. Genau dat ass et, wat mer hei maachen. Genau dat ass et, wat mer an Zukunft och brauchen.

Dëst Kadergesetz vun de Mutuellen, mengen ech, ass e wichtegt Gesetz an huet och eigentlech grondleeënd Ännerungen, déi mer hei wäerten erëmfannen.

Eppes ass awer och richteg: Den Opbau dovunner, d'Solidaritéit als Grondlag bleift bestoen, jo, gëtt souguer an dësem Gesetz, wéi scho gesot, gestäerkt. An dat ass gutt esou, well dat ass och eng Äntwert op déi ganz Diskussioune ronderëm d'Direktiv Solvency II. An ech mengen, et verstäerkt hei och, datt effektiv och hei zu Lëtzebuerg all eis Mutuellen an och déi gréisst, d'CMCM, ganz kloer där Solvency II net ënnerleien a ganz kloer op dem Beräich vun der Solidaritéit opgebaut sinn, also par rapport zum finanzielle Gewënnzweck fonctionnéieren.

Mir hunn dëst Gesetz vun de Mutuellen, dat vun 1961 hierkënnt, moderniséiert op där enger Säit. Mir hu virun allem awer och de Mutuellen d'Chance ginn, fir sech der Zäit kënnen unzepassen an och deenen neie Beweggrënn entgéintzekommen, virun allem am Beräich vum Rekrutement vun de Memberen, wat jo och e wichtege Facteur ass, virun allem och fir déi jonk Generatiounen dervun ze iwwerzeegen, datt d'Mutuellen eng wichteg Saach si par rapport zu eisem Sozialsystem, fir ergänzend kënnen ze fonctionnéieren.

An deem Beräich hate mer och ganz konstruktiv, ganz gutt Diskussiounen an der Chamber, wou mer probéiert hunn, opgrond vun deenen eenzelnen Avisen, och engem ganz kriteschen éischten Avis vum Statsrot, mä och den Avise vun deenen eenzelne Chamberen, e propperen Equiliber ze fannen. Ech mengen, dësen Equiliber konnt duergestallt ginn, och opgrond vun enger gudder Aarbecht, déi an der Kommissioun stattfonnt huet an déi de Mëtteg bestätegt gëtt an dëser Plenière.

An ech mengen, heimat kréien d'Mutuellen d'Chance, sech weiderzëentwéckelen, de Raum, fir virunzekommen a virun allem och ze kucken, datt se déi néideg finanziell an administrativ Qualitéitskritären erfëllen. An hei ginn ech lech honnertprozenteg recht, datt mer natierlech all Kéiers musse kucken, datt mer dat och par rapport zur Gréisst vun de Mutuellë gesinn an och d'Rapporten do par rapport engersäits vun de Kontrollen an op där anerer Säit virun allem och deenen administrativen Hürden esou kleng wéi méiglech mussen halen.

An ech hunn och am Budget weider Subside virgesinn, fir virun allem deene klengen eng Hand matunzepake bei enger éischter Mise en conformité, souwuel finanzieller Natur wéi op där anerer Säit och administrativer Natur. Dat wäert dann an Zukunft och de Fall sinn.

Eng Saach gouf ugeschwat: Effektiv, de Contrôle, deen och gemaach gëtt, net dee finanziellen, mä virun allem och deen administrativen, wat d'Statuten et cetera betrëfft, dee geet elo vum Conseil supérieur de la mutualité, deem ech Merci soe fir seng jorzéngtelaang exzellent Aarbecht, déi e gemaach huet, eriwwer bei eis an de Ministère. An do wäerte mer och kucken, den Uspriechpartner fir d'Mutuellen ze bleiwen, an dee Moment ass just nach een do an dee Moment ass dat och eng vereinfacht Saach.

Doriwwer eraus ass et och eng Flexibilitéit an der Gestioun vum Patrimoine, déi mer hei wäerten erëmfannen.

Schlussendlech, mengen ech, kommen ech zum Schluss an ech géif dann och soen, datt mer effektiv och de Mutuellen zwee Joer Zäit ginn, fir sech a Konformitéit ze setzen. Och dat ass gutt.

Ech gräifen och ganz gären d'Saach op, datt mer e Bilan maachen, virun allem fir déi kleng Mutualitéiten, fir ze kucken, wéi déi sech konnten adaptéieren. Ech mengen, dat solle mer maachen a solle mer effektiv festhalen, soudatt mer dann effektiv och dat kënnen erreechen.

An zum Schluss, mengen ech, ass dat net nëmmen eleng u mech geriicht als Regierungsmember, mä generell ass jo d'Digitalisatioun ee vun deene grousse Wäerter, déi mer hei opgehäit hunn, fort zum paperless, souzesoe fort paperless (veuillez lire : fort vum Pabeier, souzesoen „paperless"), bréiffräi fonctionnéieren. Do gehéiert natierlech dann och derzou, datt jiddweree seng Responsabilitéiten hëlt an datt mer dann och déi néideg Formatiounen organiséieren, fir effektiv dann och kënne mat deenen Outils informatiques ëmzegoen.

An deem Sënn Merci fir déi breet Zoustëmmung zu dësem Projet de loi.

Plusieurs voix.- Très bien !

M. Fernand Etgen, *Président*.- Merci villmools, Här Minister. D'Diskussioun ass domadder ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7058. Den Text steet am Document parlementaire 7058[10].

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7058 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Duerno de Vote par procuration. De Vott ass heimat ofgeschloss.

De Projet de loi 7058 ass mat 56 Jo-Stëmme bei kenger Nee-Stëmm a kenger Abstentioun ugeholl.

Résultat définitif après redressement : le projet de loi 7058 est adopté à l'unanimité des 60 votants.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Léon Gloden (par Mme Françoise Hetto-Gaasch), Jean-Marie Halsdorf (par Mme Diane Adehm), Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies (par M. Marco Schank), Georges Mischo (par M. Félix Eischen), Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding (par M. Gilles Roth), MM. Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes (par Mme Martine Hansen), Claude Wiseler (par M. Marc Spautz) et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Eugène Berger, Frank Colabianchi, Mme Joëlle Elvinger, MM. Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mmes Carole Hartmann et Lydie Polfer ;

MM. Marc Angel (par M. Alex Bodry), Dan Biancalana, Alex Bodry, Mme Tess Burton, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel (par M. Mars Di Bartolomeo), Franz Fayot, Claude Haagen et Mme Lydia Mutsch ;

MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, MM. Marc Hansen, Henri Kox, Mme Josée Lorsché, MM. Charles Margue et Roberto Traversini ;

MM. Jeff Engelen, Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding (par M. Jeff Engelen) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

8. 7369 - Projet de loi portant approbation de la Convention de sécurité sociale entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement de la République de Corée, faite à Luxembourg, le 1er mars 2018

Mir kommen elo zum leschte Punkt vum Ordre du jour, dem Projet de loi 7369, engem Ofkommes mat Korea am Beräich vun der Sécurité sociale. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. D'Wuert huet de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Mars Di Bartolomeo.

Rapport de la Commission du Travail, de l'Emploi et de la Sécurité sociale

M. Mars Di Bartolomeo *(LSAP), rapporteur*.- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, léif Kolleeginnen a Kolleegen, de Projet de loi 7369 huet als Objet d'Approbatioun vun der Konventioun a Saache Sécurité sociale tëschent der Republik vu Korea, also Südkorea, a Lëtzebuerg, ënnerschriwwen den 1. Mäerz 2018 zu Lëtzebuerg.

D'Konventioun ass déi éischt vun deem Genre, déi éischt, déi mer iwwerhaapt mat Südkorea hunn. Si ass verhandelt an ënnerschriwwe ginn op Franséisch, Koreanesch an Englesch, a wann et zu Interpretatiounsschwieregkeete kënnt, gëllt déi englesch Versioun.

Et geet drëms, d'Rechter a Saache sozial Sécherheet fir déi Persounen ze garantéieren, déi noeneen oder ofwiesselnd de Gesetzer vun deenen zwee Länner ënnerworf sinn.

D'Konventioun ass ugeleent un de generellen Opbau vu bilaterale Konventiounen, déi Lëtzebuerg a Saache Sécurité sociale ofgeschloss huet. Anescht wéi aner Konventiounen an der Sécurité sociale, huet dës Konventioun awer méi e begrenzte Radius. Et betrëfft nëmmen d'Pensiounswiesen an d'Invaliditéit. Ausgeschloss ass d'Krankeversécherung an ausgeschloss sinn den Unfall, de Chômage an d'Prestations familiales, also d'Familljenzoulagen.

Déi zwee Prinzipien, déi déi Konventioun regéieren, sinn d'Egalité de traitement tëschent